

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postrina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 11 (1048)
Cedad, četrtek, 15. marca 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Lunedì a S. Pietro il senatore del Ppi Leopoldo Elia ha spiegato il provvedimento di tutela per gli sloveni

“Una legge dovuta, ora l’attuazione”

Zrela demokracija spoštuje manjšine

Spetski večer o zaščitnem zakonu je bil res uspešna pobuda. Lahko recemo, da je izpolnil pričakovanja zaradi jasnosti izrečenih besed povabljenih predstavnikov, med katerimi je seveda izstopal senator Leopoldo Elia. Ugledni senator je nedvomno ena sivih eminenc italijanskega parlamenta, čemur je treba dodati tezo njegove vloge v ustavnem sodišču, ki mu je tudi predsedoval. Teško bi torej našli primernejši profil človeka za razlago našega zakona.

Senator Elia je stopil kar nekaj korakov nazaj v zgodovino, da bi razložil težko pot priznavanja pravic manjšinam. To ni veljalo le za Italijo, pač pa tudi za druge evropske države. Tudi sodobna politika se dolgo časa ni bila sposobna otresti konceptov, ki so izhajali se iz časa “Risorgimenta”. Po takšnem gledanju sta bila država in narod isto, kulturne in jezikovne razlike znotraj državnih meja so bile zanemarljive, “različne” je večinska družba na vsak način hotela asimilirati.

beri na strani 4

L'incontro voluto dai Popolari e dalle organizzazioni Skgz e Sso
L'auspicio che anche il centro-destra capisca il valore delle norme

In quello che ha definito “un inizio di scambio di esperienze e di dialogo”, il senatore Leopoldo Elia, intervenuto lunedì a S. Pietro al Natisone su invito del gruppo dei Popolari in Comunità montana e delle organizzazioni slovene Skgz e Sso, ha delineato gli aspetti più importanti della legge di tutela per gli sloveni appena approvata. Ex presidente della Corte costituzionale, capogruppo del Ppi in Senato, il 75enne parlamentare è partito proprio dalla principale legge italiana per trovare i motivi che hanno portato il centro-sinistra a varare il provvedimento. Elia, ricordando i ritardi ed i continui rinvii per l'approvazione, ha parlato di “difficoltà che sono state superate perché si è



A destra
il tavolo
dei relatori,
sotto
il senatore
Leopoldo Elia



inteso valorizzare sia la lingua italiana che le altre lingue: un Paese maturo deve avere la forza e la capacità di mandare avanti più binari”. All'approccio giuridico alla legge si è sovrapposto quello culturale e linguistico, e a proposito del dialetto che si

parla nelle zone di confine della nostra provincia, l'ospite pur non negando la differenza con la lingua slovena, ha chiarito che questo non rappresentava un motivo per escludere Udine rispetto a Trieste e Gorizia. (m.o.)

segue a pagina 4

Pjesmi an komedija za praznik vsieh žen

Je ze malomanj 25 liet, ki raste. An sada Zveza beneskkih žen an Benesko gledališče z njo, od nimar protagonista telega dneva, sta lahko vesela an zadovoljna.

Se nikdar se nie zbralo tarkaj ljudi za praznik zene. An se nikadar ku tel zadnji četartak se nam ni zdielo takuo potriebno imiet svoj teater, pravi teater, čeglih je bluo vse zaries lepuo.

Tel osmi marec je biu dober tudi za tiste, kar nam je ponudu. Dan zene z Zvezo beneskkih žen ni biu an ni samuo parloznost za senkat mimozo an co-



kolatine. Je biu an je dan za pravice te buj sibkih: ta parvo žen, pa tudi otruo,

te starih, te revnih... Biu je nimar dan za pravice nase slovienske besiede an za-



Dva momenta
igre “Sambriejan”

tuo lietos je biu poseban praznik.

beri na strani 3

La presentazione di due libri curata dall'“Ivan Trinko”

Una serata sulla traduzione

Il circolo culturale sloveno “Ivan Trinko” di Cividale si appresta a proporre, all'interno del ciclo “Spoznajmo se - Conosciamoci” una serata dedicata alle pubblicazioni di autori italiani in sloveno.

Venerdì 23 marzo, alle 18.30, nella sede del circo-

lo verranno presentati i volumi “Pesmi in proza” di Giacomo Leopardi, per la traduzione di Marta Filli, ed una bibliografia di opere italiane tradotte in sloveno curata da Marijan Breclj.

Oltre agli autori intervorrà il professor Tomaz Pavsic.



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

BOTTEGA LONGOBARDA

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE RISERVATE MASSIMA DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Le previsioni dell'ambito socio-assistenziale del Cividalese

Al via sette nuovi progetti per bambini e adolescenti

L'ambito socio-assistenziale del Cividale, che comprende anche i Comuni delle Valli del Natisone, sta predisponendo il secondo "Piano territoriale di intervento" con progetti che verranno realizzati negli anni dal 2001 al 2003. La complessa fase della progettazione è iniziata lo scorso ottobre. Il gruppo tecnico iniziale, costituito dai rappresentanti di enti locali, della scuola, del privato sociale e dei giovani, si è ampliato ultimamente ad una cinquantina di persone.

La conferenza dei servizi ha approvato gli obiettivi per il prossimo triennio. Sette i progetti messi a punto. Riguardano l'organizzazione di momenti informativi e di scuole per genitori, di gruppi motivazionali d'ascolto a favore

dei ragazzi delle scuole medie, di iniziative a favore dei bambini da 0 a 3 anni e delle loro famiglie, di attività integrative per i bambini delle scuole elementari, di iniziative a favore degli adolescenti e dei preadolescenti, di iniziative volte a promuovere la conoscenza dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza, infine di attività per l'integrazione delle diverse culture a favore dei bambini delle scuole dell'obbligo e delle loro famiglie.

Verrà inoltre istituito il "Punto Monitor" con il compito di monitorare e verificare nel tempo i vari progetti. La realizzazione delle iniziative è possibile grazie a fondi assegnati da Stato e Regione, comunque non sufficienti. Per questo si chiede l'intervento dei Comuni.

Una lettera della Zveza Združenj Borcev

"Tutela, grazie all'Anpi"

Il generale Ivan Dolničar, presidente della Zveza Združenj Borcev (l'associazione dei combattenti della Repubblica di Slovenia), ha di recente inviato al comitato provinciale dell'Anpi di Udine una lettera di compiacimento per l'avvenuta approvazione della legge di tutela a favore degli sloveni in Italia.

"A questo evento - si legge tra l'altro nella lettera - si è arrivati nonostante le periodiche e spiacevoli ostruzioni di alcune parti politiche del vostro

Paese il cui credo politico si ispira all'arsenale di idee che più di cinquant'anni fa furono sconfitte grazie alla nostra lotta comune. Voi eravate sempre decisamente contrari a queste idee e per questa posizione vi ringraziamo sinceramente a nome della società slovena. Apprezziamo - prosegue il generale Dolničar - soprattutto il sostegno che avete mostrato riguardo le richieste ed aspettative della minoranza slovena in Italia di veder tutelati i propri diritti con una legge".

O vprašanju svobode tiska v Sloveniji

Ameriski State Department je v poročilu o spoštovanju človekovih pravic za leto 2000 v poglavju, ki govori o Sloveniji, omenil tudi problem svobode tiska. Ta načeloma obstaja, vendar so novinarji menda občasno nagnjeni k samocenzuri, piše v zadnji številki tednik Mladina, ki se loteva vprašanja svobode tiska v Sloveniji in njene kršitve.

V zadnjih dneh je namreč prislo do dveh dogodkov, ki problem svobode tiska prikazujeta v novi luči. Prvič, sodišče je presodilo, da je država kršila človekove pravice novinarja RTV Slovenija Tomaza Ranca, ker je policija nepravilno pridobila izpis telefonskih stvil, ki jih je ob koncu leta 1998 vrtil novinar Ranc. Policija je ob pomoči seznama telefonskih stvil skušala rekonstruirati, kdo so Rančevi viri.

Zaradi nezakonitega posega v zasebnost mora država Rancu izplačati 600 tisoč tolarjev odškodnine. Drug primer je se bistveno bolj zaskrbljujoč. Miro Petek, 41-letni novinar mariborskega Večera, je prejšnji teden pred domačo hišo v Mezici obležal hudo ranjen. Brutalno sta ga pretepla dva neznanca. Napad na novinarja je bil, če lahko sodimo po sami izvedbi napada, organiziran in načrtovan.

Pripetil se je pozno zvečer. Novinarja sta napadli dve osebi pred njegovim domom, ko je snežilo. Miro Petek je v edini izjavi za javnost povedal, da je bil napad povezan z njegovim pisanjem. Je Petek napisal preveč? Je nagnjenost k samocenzuri, ki je, kot pravi ameriski State Department, značilna za slovenske novinarje, popustila? Komu se je zameril? Lokalni mafiji ali kakšnemu mogočnemu?

Dejstvo, da so se kriminalci novinarja lotili z brutal-



Miro Petek

no silo, je za slovenski prostor pomembna prelomnica. Slovenski novinarji so se z brutalnostjo v devetdesetih letih sicer že soočili, vendar se to ni dogajalo na slovenskem ozemlju, pač pa na območjih, kjer je divjala vojna.

Na ozemlju Slovenije pa so bili novinarji izpostavljeni predvsem bolj ali manj subtilnemu nadzoru. To, kar se je zgodilo v Mezici, je namreč brutalen napad organiziranega kriminala na svobodo tiska. Le ugrabimo lahko, ali imajo kriminalci, ki so naročili napad na Petka, v rokah tudi vzvode politične in kapitalne moči. Zato je skrajni čas, da policija obrne ploščo in razišče, kdo je naročil napad na novinarja.

Abstraktni pravni okvir o svobodi tiska je torej ob koncu leta 2000 dobil konkretno vsebino. S sodbo ljubljanskega sodišča, da država brez sodnega naloga nima pravice brskati po telefonskih stvilkah, ki jih je na mobilni telefon vtikal novinar, je bila postavljena tudi meja vmesavanjem državnih organov. Dejstvo, da se je abstraktni pravni okvir o svobodi tiska v zadnjih letih napolnil s konkretno vsebino, je vzpodbudno. Vendar to dejstvo ne bo nič pomagalo, če bo organizirani kriminalni ustavno normo o pravici do svobode tiska odmerjal z brutalnim pretepanjem. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Sredi šestdesetih sem študiral na moskovski univerzi. Par let prej so zrušili Hruščova, pa je gruzinski pevec-pesnik Bulat Okudžava napisal pesmico, ki je kmalu ponarodela. Poslušal sem jo med ladijsko vožnjo po Volgi. Smejali smo se do solz. Namigovala je na Stalinove in potem na čase Nikite Sergejeviča, ki je med Rusi sprožal protislovna čustva sovraštva in občudovanja hkrati: "Dvajset let smo lizali zadnjico, zatem ugotovili, da to ni to. Kajti nič ni bolj neumnega, kot lizati nepravdo ob pravem času, ali pravo ob nepravem času. Tezko je dobiti pravo ob pravem času."

Okudžava je relativiziral in uokviril v psihoze sovjetske družbe staro Cankarjevo tezo o "hlapcih, za hlapce rojenih", ki pa ne more (in ne sme) veljati samo za Slovence, saj tudi Italijani pravijo: "Franza o Spagna, pur che

se magna!", filozofski Tržacani pa znani "Viva la, e po bon." V Ameriki ob volitvah, kot so predsedniške ali guvernerske velja "spoiling sistem", kar po domače povedano pomeni, da zmagovalec zamenja vso garnituro na oblasti, tudi operative funkcionarje, s svojimi ljudmi. Zato se problem zvestobe funkcionarjev, direktorjev in drugih operativnih osebnosti sploh ne postavlja. Vsak ima pač svoje, oblast se menjuje.

V Italiji ni tako. Ko sem delal v vladnih uradih so mi nenehno ponavljali znano pravilo: "Minister prej ali slej pojde, mi ostanemo." Ker jih nihče ne zamenja, se morajo vzajemno prilagajati. Funkcionarji služijo novemu gospodarju, vendar zahtevajo tudi sfero lastnega odločanja, da bo kontinuiteta zagotovljena. Tako se v tranziciji ob volitvah pripravljajo na spremembo oblasti.

Prijatelj podtajnik v zunanem ministrstvu mi je pripovedoval, kako je direktorju nekega urada naročil, naj

se magna!", filozofski Tržacani pa znani "Viva la, e po bon." V Ameriki ob volitvah, kot so predsedniške ali guvernerske velja "spoiling sistem", kar po domače povedano pomeni, da zmagovalec zamenja vso garnituro na oblasti, tudi operative funkcionarje, s svojimi ljudmi. Zato se problem zvestobe funkcionarjev, direktorjev in drugih operativnih osebnosti sploh ne postavlja. Vsak ima pač svoje, oblast se menjuje.

Tudi tiskana beseda se zna včasih lahko prostuirati, spreobrnjencev je cela procesija... Po vojni so italijanski izobraženci pravili, da bi na narodno trobojnico morali izpisati geslo: "Tengo famiglia!" (Družino imam...)

Kaj pa mi? Koliko nas je, ki ob veselju za sprejem zaščitnega zakona, že skilimo tja, od koder bi utegnili prihrumeti novi gospodar, pa se mu že dobrikamo, delamo male uslugice, pravimo, da hudič ni tako črn, saj se nam je včasih tudi nasmehnil, pa morda kaj pade z njegove mize, tudi za nas.

Kitajska modrost pravi, da se trs upogne, ko je povodenj. In vendar mislim, da je neumno metati puško v koruzo, predajati se brez boja. Jaz hočem zmagati. Mi moramo zmagati. Če pa nam je usojeno utrpjeti poraz, bo s ponosno dvignjeno glavo.

Si vola bene

Positivo il bilancio, nel 2000, per l'aeroporto di Brnik, presso Lubiana. Lo scorso anno sono stati registrati quasi 30 mila voli con i quali sono partiti o arrivati nella capitale slovena circa un milione di viaggiatori, il 10 per cento in più rispetto all'anno precedente. Le entrate sono state pari a 4,6 miliardi di talleri con un utile di poco più di un miliardo.

I primi cento giorni

Sabato 10 marzo il governo sloveno guidato da Drnovšek ha compiuto i suoi primi cento giorni di

I primi cento giorni del governo

vita. Con questa data termina anche il periodo in cui l'opposizione, secondo una regola non scritta, non rinfaccia all'esecutivo eventuali promesse non mantenute.

Tra i primi provvedimenti del governo c'è stata la riduzione del numero dei ministeri e la razionalizzazione del lavoro degli uffici statali.

Vertice per la cultura

Dal 5 al 7 aprile prossimi la Slovenia ospiterà per

la prima volta la conferenza dei ministri per la cultura degli Stati membri dell'Unione europea. Il tema centrale su cui verterà l'incontro, che si terrà a Portorose, è "Il patrimonio culturale e le sfide della globalizzazione".

Bollette più care

Presto in Slovenia telefonare costerà di più. Il governo ha deciso di aumentare i costi delle chiamate e gli abbonamenti telefonici, i primi del 20 per

cento, i secondi del 15. L'aumento avverrà in due tornate, dal primo aprile e dal primo giugno.

Niente più super

Nelle stazioni di servizio della società petrolifera "Istra-Benz" sono iniziati i preparativi tecnici per l'adeguamento, entro la fine di giugno, al decreto emanato dal governo con il quale si è decisa la chiusura definitiva dei distributori di benzina super. I responsabili dei servizi tecnici

della società petrolifera capodistriana hanno annunciato che nei prossimi quattro mesi verranno gradatamente svuotati i serbatoi delle stazioni di servizio.

Le città più costose

Al primo posto di questa classifica, in Slovenia, c'è ovviamente Lubiana, seguita da Staro Mesto e da Capodistria. Gli esperti dell'istituto di rilevamento che ha effettuato l'indagine rivelano che attualmente una famiglia tipo composta

da quattro persone (padre, madre e due figli) solo per acquistare i generi alimentari di prima necessità spende mensilmente almeno 130 mila talleri.

Fondi per la minoranza

La Finanziaria slovena per il 2001, se non ci saranno cambiamenti, conterrà grosso modo i finanziamenti per la minoranza italiana dello scorso anno, ma senza tenere conto dell'inflazione.

Il deputato italiano Roberto Battelli ha presentato una serie di emendamenti per indicizzare gli stanziamenti previsti.

Kultura

Beneške žene: an liep šenk vsak 8. marec

s prve strani

"Luna sije, ura bije" se je vzdignu liep an čist glas Lie Bront. S kitaro jo je spremlju Alessandro Bertossin. An s tolo sloviensko pjesmijo sta zaparla parvi del programa za praznik zen v Špietru. Lia Bront nam je ponudila venček ljubezenskih pjesmi v italijanskem an drugih jezikih, na koncu nam je zapiela tolo sloviensko, ki se jo je navadilo od nje puno naših otruk. Pru liep šenk za stevilno publiko, ki se ji je zahvalila z močnimi aplavzi. Potlè je sla za mikrofono Jole Namor, ki je imiela za pozdravit. Povedala je, de an osmi marec ne more iti mimo brez se zmisli na tisto lepo an veliko rieč, ki se je zgodila v Rimu, ko so 14. februarja sparjel zaščitni zakon za sloviensko manjšino. Tuole pride reč, je jala, de italijanska republika an predsednik italijanske republike, ki je zakon podpisu, nam pravejo, de smo Slovenci, de imamo pravico guorit po slovensko an de z zakonom so nam dali orodje, instrumente za

de bo slovienska besieda ziviela se napri po naših dolinah, an ne samuo po hisah,



Lia an Alessandro sta nam lepuo zapiela. Loredana an Roberto med komedijo



pa tudi po uficiah, na kamunu, po suolah. An če je do tega parslo, je puno nardila tudi Zveza beneskijh zen, ki je nimar branila domačo sloviensko besiedo an nje pravice.

Domača besieda, tista narbuj ziva an vitalna pa tudi smiešna, kadar je trieba, je sele potlè parsla na varsto z Beneskim gledališčem. Telekrat smo gledal an užival s komedijo "Sambriejan", ki jo je napisala Lidia Zabrieszsch, zrežiral pa Marjan Bevk. Pravca je zlo smiešna, čeglih niema

nic posebnega: kaže nam zivljenje v vasi, kuo se prenašajo kuant, kuo mislijo an zive ljudje, kaj dielajo. Vse posluša an komentira Sambriejan, te narbuj šempli v vasi, ki pa se na koncu pokaže narbuj modar an pametan.

Igrauci so pod pridno roko režiserja pokazal, kuo so barki, vsi po varsti. Telekrat pa so se narbuj oziviel v njih vlogi narbiet Marina Cernetig, ki je v komediji bila adna od tistih žen, ki se znajo lepuo ovijat okuole puoba, nadužnega sevieda,

za ga do kože "oskubst". Njega je igru Roberto Bergnach, ki smo ga bli vajeni videt narvenč part ku hlapca, ali v kaki manjši vlogi. Telekrat pa je biu zaries super ko sarmanten muroz, z rozo v zobieh, ki je snubu an se pustu snubit. V tolo vas an zgodbo je parsla tudi "new age", ali po domače povedano tala moderna filozofija od "čakri" an "energije". An parnesla jo je Loredana Drecogna, ki je igrala nje vlogo pru dobro. Ne bi radi pozabil tudi drugih vlog, ki so ble pru takuo lepe, začnimo pri Sambriejanju, ki je biu Matteo Chibai, potlè vasnjanka Cilja (Teresa Trusgnach), kuantarca (Lidia Zabrieszsch) an mlada športnica (Graziella Tomasetig). Biu je ries liep užitak za vse.

Bertrando, gloria e morte di un patriarca

La passione di Bertrando de Saint Geniés, a capo della Chiesa di Aquileia nella prima metà del XIV secolo, non avrà, come degna prosecuzione, la resurrezione, ma certo contiene, tra le righe, il senso del vivere sofferto. "Chi veramente comprende che il male concreto in cui ogni uomo vive non è che il volto inesorabile della nostra esistenza?" si chiede Bertrando, che poi si batte con la mano la testa e dice: "Il male è qui". Il dramma di Renato Stroili Gurisatti - proposta dell'Ente regionale teatrale rappresentata per la prima volta mercoledì 28 febbraio e giovedì 1° marzo nella chiesa di S. Francesco di Cividale per la regia di Giacomo Zito - ha il merito di far emergere una delle figure più importanti del periodo aquileiese. Bertrando, investito da Giovanni XXII, venne in Friuli con un preciso piano politico che prevedeva la ricostituzione economica e territoriale dello Stato, il consolidamento della sovranità patriarcale

contro i nemici interni ed esterni, la riforma istituzionale e quella ecclesiastica. Diventato patriarca all'età di 75 anni, morì in combattimento a 90 anni, ucciso dai congiurati guidati dal conte di Gorizia.

La messa in scena del regista non ha dato spazio a grosse fantasie. Qualcosa di meglio si sarebbe potuto tentare (o togliere) anche dal punto di vista della scenografia, ma in compenso hanno avuto grande risalto i volti degli attori e l'intensità del testo.

A Bertrando - interpretato dall'attore udinese Luciano Virgilio - fa degnamente da contrappunto il conte di Gorizia (Giuseppe Battiston). E la scena finale, il funerale del patriarca al termine del quale compare la figura eterea e lucente di Bertrando, pare l'apparizione di un vecchio Cristo che ha deciso di chiedere la grazia a Pilato e di continuare a vivere ed a soffrire, sapendo che comunque ci sarà sempre un altro sacrificio da compiere. (m.o.)

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Capitolo II

18

Faustino Nazzi

É interrogato anche il capp. Giovanni Picceco che ripete quello che già conosciamo. Poi è la volta di Bidino fu Giovanni Cavallo, ora sacrestano a Castelmonte. Colao Rosso «gli schiavi dicono che sii strione et che fa morir li animali, segna il tempo (40) et parla parole lattine (41) seben non sa leggere né scriver».

Gregorio Pausa di Oborza precisa che la Bocchina «va medicando con le parole, ma non so quello che dice, ma si fa portar delle fasce et cinte delli pazienti et greppa con spillo et segnanter in casa mia fece questo insanando un mio putto. Piglia per tal effetto d'ogni cosa et mia moglie la pagò quando risanò mio figliolo. Colao Rosso venne a casa mia et non hebbe quella satisfatione che desiderava et immediate che fu partito le galline cessarono di far più ova (42). Ritrovato costui cominciai a dolermi et alhora lui cacciò la mano nella scarsella et cavate al-

cune fregole di pane le diede dicendo che dovesimo buttarle alle galline et così facessimo et esse immediatamente incominciarono di nuovo a far delle uova».

Stefano fu Stefano di Oborza aggiunge un altro particolare sul Rosso: «Non lo guarite (un infermo) altrimenti, anzi puoco dopo se ne morse il predetto infermo ed intesi a dire che continuamente chiamava il Rosso et non puotè morire se lui non andava là».

La Mauria, vedova di Gregorio Pausa di Oborza, aggiunge che la cura alle galline con le briciole di pane durò tre giorni, cui seguì una scrosciante "ovazione".

Il 3 agosto del 1600 venne riconvocato pre Giobatta Picceco capp. di S. Maria del Monte. L'Inquisitore ha subodorato un possibile colpo mancino: «Quisnam fuerit ille qui retulit Nicolao Rubeo, quod contra eum per hoc S. Officium procedebatur? Ri-

sponde: «Il Rosso medesimo disse a me et a maestro Bidino monaco della Chiesa di S. Maria del Monte che lui l'haveva inteso da Martino Duriavigh». Ci voleva la conferma di altri presenti: «Non so che altri sentissero se non forse anco la moglie del detto Bidino, perché ce lo disse in modo di secreto et fu il di avanti che io vense a farmi esaminare». L'incontro nell'osteria del Bidino era avvenuto il 18 luglio, dunque appena una quindicina di giorni dopo la grande "vittoria" di Martino contro le forze del male inquisitoriale.

(40) «E' una credenza di origine pagana e cioè che esistessero uomini o donne chiamati *tempestari*, capaci di suscitare piogge e tempeste e di intervenire sulle forze della natura». Furono ripetutamente condannati dai concili e capitolarli (R. Manselli, *Le premesse medievali della caccia alle streghe*, in *La stregoneria in Europa*, 1978, p. 46). Simile aspettativa non è del tutto scomparsa tra le popolazioni montane, che fanno affidamento sulla presenza del prete e sul suo carisma personale per proteggere le popolazioni da eventi calamitosi. Se si tien conto della

"scienza" previsionale del passato, cioè della capacità, eccezionale in alcuni, di leggere nella volta celeste l'andamento del tempo, anche a lungo termine, non c'è proprio da meravigliarsi della credenza, spesso più efficace delle attuali previsioni scientifiche del tempo. Era questa la cosiddetta cultura popolare, più puntuale della nostra.

(41) Non si tratta di glossolalia, ma di ricorso al linguaggio delle preghiere cristiane che il prete, fin da S. Paolino, faceva mandare a memoria in lingua latina, cui si possono aggiungere le preghiere li-

turgiche. I poveri rubano le cose, ma anche i valori, attraverso un uso capovolto delle parole "segrete", capaci di transustanziare il pane e il vino.

(42) Questo è l'aspetto più doloroso: post hoc ergo propter hoc. La "stregoneria" per essere efficace doveva essere pure malefica. Bene è selezione, ed i poveri sono gli esclusi, nonostante tutte le finte dell'elemosina e della carità. La riverenza-timore sostanzia l'autorità. Senza un Dio che condanna all'inferno la storia non si parrebbe: Hitler se la caverebbe a

buon mercato. L'inferno è disinnescato quando come cittadini si partecipa responsabilmente alle scelte istituzionali. Si potrà mai definire un bene senza doverlo ritagliare dal male? E' tipico delle società di sussistenza il «logos» della contraddizione: tertium non datur, mentre nelle società del benessere vige la dialettica: tesi, antitesi, sintesi. Gli antichi definivano il male «eccesso» ed il bene «giusta misura», ma nella pratica si continua ad imporre il male come contorno indispensabile del bene; l'inferno continua nella pena di morte.

MANSUTTI




IL TUO USATO NON CATALIZZATO DA ROTTAMARE VALE FINO A:

L. 4.800.000 su GOLF VARIANT
L. 5.800.000 su BORA e BORA VARIANT

SU VETTURE IN DISPONIBILITA' E FINO AD ESAURIMENTO
EVENTUALE SUPERVALUTAZIONE DELL'USATO

SABATO APERTO TUTTO IL GIORNO

LE NUOVE DIMOSTRATIVE

NUOVA AUDI A4 2000	argento	- 8.000.000
AUDI A4 Avant 1.8 T Quattro	argento 11/00	- 10.000.000
.....		
SAAB 900 Se Turbo 5P	blu met.	1996
AUDI A4 1.9 Tdi	argento	1996
AUDI A8 4.2 Tiptronic Quattro	nero met.	1996
AUDI 100 Avant 16V	verde bott.	1992
LANCIA Y 1.2 LS	bianco	1997
BMW 520 Touring	argento full opt.	1992
LANCIA Z 7 posti TD 2.1 LX	bianco	1997
FIAT Punto 55 SX	argento	1997
VW Golf Cabrio	bianco	1993
VW PASSAT Variant 1.8 20 V	argento	1998
VW PASSAT Variant 1.8 20 V	blu	1998
MERCEDES 230 ML	nero	12.1999

TRICESIMO (UD) - Via San Giorgio 28 - Tel. 0432.851950 r.a.
linea diretta responsabile di zona: Tel. 0339.8156830

Zakon je treba uresničiti čimprej

s prve strani

Po prvi svetovni je spočetka kazalo, da se evropske države začnejo zavedati bogastva, ki jih predstavljajo različne kulture. Toda nova upanja so kmalu propadla pod težo fašizma, nacizma in totalitarnih, nacionalistično usmerjenih sistemov. Po osvoboditvi je prišla še hladna vojna, s posledicami, ki so trajale desetletja in jih pri nas vsi dobro poznamo. Zamisel priznavanja manjšin je tako zorela počasi, odločno prepočas, tako da imamo danes zaščito z veliko zamudo, kot je priznal tudi senator Elia. Zanimivo je bilo od njega slišati, kakšno zaviralno vlogo so pri tem imeli vplivni politiki kot naprimer Spadolini in Andreotti.

Elia je bil v svojem izvajanju prepričljiv, še najbolj tedaj, ko je dejal, da sodobna zrela demokracija ne prenese več ozkih gledanj na manjšine. Priznanje in ovrednotenje manjšinskega jezika v nice-mer ne pomeni oškodovati večinskega, nasprotno. Vsakdo pa je lahko pritegnil senatorju, ko je dejal, da je zakon strateškega pomena za odnose s sosedi. Izvajati ga bo treba čimprej, kar bo v korist celotnega prebivalstva ob meji. (du)



Da sinistra Elia, Gasparin, Dorbolò, Budin e Pavšič

La lezione del senatore Elia a S. Pietro

“Nessun fattore di imposizione”

dalla prima pagina

Dopo aver delineato le possibilità offerte dalla legge, da quelle riferite alla scuola, a quelle della toponomastica e dell'uso dello sloveno nei pubblici uffici, sempre ricordando che "non c'è mai alcun fattore di imposizione", Elia ha parlato del futuro auspicando che "dopo il periodo elettorale anche il centro-destra si convinca che le norme hanno un valore per tutto il Paese, anche per migliorare i rapporti con l'Est europeo", e quindi che venga al più presto formato il comitato paritetico che dovrà delimitare il territorio sul quale la legge risulterà efficace. Alle obiezioni sulla necessità di un censimento degli sloveni, il senatore Elia ha poi risposto che "bastavano i dati in possesso al Ministero degli Interni".

Alla lezione del senatore dei Popolari hanno fatto da cornice altri interventi, oltre al saluto del sindaco di S. Pietro Bruna Dorbolò. In particolare il capogruppo del Ppi in Comunità montana Stefano Gasparin ha ricordato l'impegno del suo partito e l'articolo della

legge che prevede aiuti economici agli enti montani della fascia confinaria, mentre Giuseppe Marinig, presidente della Comunità delle Valli del Natisone, ha ribadito come il provvedimento rappresenti "il tassello fondamentale per la ripresa dell'uso del dialetto ed eventualmente della lingua slovena sul nostro territorio".

Il vicepresidente del consiglio regionale Milos Budin ha parlato di salto in avanti culturale, "da quando in sloveno si diceva che non siamo sloveni siamo passati a dire, in sloveno e in italiano, che siamo italiani di lingua, cultura e nazionalità slovena". Rudi Pavšič (Skgz) ha sottolineato le nuove prospettive per l'area di confine e di presenza della minoranza come "valore aggiunto ad una regione composita". Sergij Pahor (Sso) ha auspicato rapporti migliori di convivenza anche per le Valli del Natisone.

Chiusura nuovamente con Elia, solo per sottolineare come la legge dà luogo a molte speranze ed a scenari futuri davvero promettenti. (m.o.)



Japonska, model v prahu

Se še spominjate Japonske? V naši zavesti je bila pred tolikimi leti to država neverjetnega uspeha. O Japonski smo imeli že mitske podobe. Za nas je bila to dezela tehnološke inovacije. Ljudje so delali brez praznikov in počitnic. Menedžerji so počivali v sobicah, ki so bile podobne trugam: v njih si ležal, nisi pa mogel vstati. Podjetje je bilo za delavce bog, zanj so se žrtvovali do zadnje trohice moči. Podjetja so zvestobo poplačala tako, da so zagotavljala delovno mesto za vse življenje, skrbela so za izobrazbo in pokojnino. Spominjam se, kako je o Japonski govoril v tržaškem Slovenskem klubu pokojni Bojan Stih. Takrat

je bila še Jugoslavija, vendar je bilo v osemdesetih letih jasno, da se pripravljajo velike spremembe. Stih je postavil Japonsko kot gospodarski in kulturni vzgled. Po eni strani je bila moderna in gospodarsko učinkovita, kar Jugoslavija ni bila več, po drugi strani so ljudje na Japonskem ohranjali stare tradicije in navade in se niso poplitvili v zgolj potrošniški kulturi, kot na primer Slovenci in drugi. Očitno je Stih videl v Japonski model za Slovenijo. Danes je ta model v prahu in plaši svetovna gospodarstva.

V teh dneh je tudi vsakodnevemu bralcu časopisov jasno, da je bila Japonska nepomična država. Po

Tolmin: kino nam ponuja

Sobota 17., ob 18.00 - *Dajmo, punce* (Bring it on) - romantična komedija;

ob 20.00 - *Sesti dan* (The 6th day) - akcijski triler;

Nedelja 18., ob 18.00 - *Sesti dan* ob 20.00 - *Vzhod je vzhodno* (East is East) - komična drama;

Petek 23.: območno srečanje otroških in mladinskih gledaliskih skupin;

Sobota 24., ob 18.00 - *Vzhod je vzhodno*; ob 20.00 - *Vertikala smrti* (Vertikal limit) - pustolovska drama;

Nedelja 25., ob 18.00 - *Vertikala smrti*; **Četrtek 29.**, ob 20.00 - *Celica* (The cell) - znanstvenofant. triler;

Sobota 31., ob 18.00 - *Celica*

Obnovitev delovanja društva "Naše vasi"

Pester program in tečaj slovenskega jezika

Občinska uprava v Tipani ima v teku več razvojnih pobud, s ciljem, da se tudi v tem kotu Benečije okrepijo pogoji za obstanek ljudi v domačih krajih. Občina je med drugim vključena v nekatere čezmejne projekte, s katerimi si obeta priti tudi do evropskih finančnih virov.

Zupan Elio Berra, ki je ob enem tudi predsednik Gorske skupnosti Terskih dolin, pa si že dolgo prizadeva, da bi se poživilo tudi kulturno življenje v občini. Tam je že več let prisotno Kulturno društvo Naše vasi, v okviru katerega je pred časom deloval tudi uspešen pevski zbor. Akti-

vnost društva se je v zadnjih letih nekoliko zaustavila, zato je toliko bolj razveseljiva novica o obnovitvi dejavnosti. Tipanski kulturni delavci so se sestali na občnem zboru prejšnje sobote in razpravljali o pozitivni dejavnosti. Izvolili so novo vodstvo društva Naše vasi, ki ga bodo v prihodnjem mandatu sestavljali Ivan Blasutto, Gino Cormons, Vanda Cosos, Alessia Berra, Nadia Sedola, Giovanni Michienzi in Massimo Levan. Novi odbor se bo sestel v kratkem ter izvolil predsednika in nosilce ostalih funkcij.

Odborniki društva so se



Pogled na Tipano

dogovorili tudi za program delovanja, ki predvideva sodelovanje s solo, organizacijo gledaliskih prireditelj, izlete preko meje in v tem okviru zlasti sodelovanje s sosednjim Breginjem. Društvo bo dalo pobude tudi v stiku s sosednjimi občinami, kot so Bardo, Kobariid, Neme, Ahten, predvideno pa je tudi sodelovanje z Nadiskimi dolinami.

Zelo pomembna je organizacija tečaja slovenskega jezika, ki ga bo vodil profesor Viljem Cerno in za katerega je že prijavljenih 21 obiskovalcev. Zbirali bodo tudi stare zapise in posnetke zgodb starejših domačinov, ki bodo potem izšli v posebni publikaciji.

Vsekakor je to lep društveni program in tipanskim kulturnim delavcem gre voščiti veliko uspeha. (du)

Predstavitev knjige Konzorcija

Konzorcij za zaščito vinskega porekla Colli orientali del Friuli ima za seboj trideset let obstoja. Obletnico bo ustanova proslavila s predstavitvijo monografske izdaje, ki bo v soboto, 24. marca ob 18. uri v čedajskem gledališču Ristori.

Knjiga, ki je bogato opremljena s fotografijami, je rezultat sodelovanja več avtorjev, med katerimi so časnikiarji, enološki izvedenci in tudi zelo ugledna imena v vsedravnem in mednarodnem merilu. Med sodelavci so naprimer Luigi Veronelli, Fred Plotkin, Bepi Pucciarelli in Piero Fortuna.

Kobariški muzej spet vabi

Potem, ko so konec prejšnjega leta predstavili monografijo, neutrudni delavci kobariškega muzeja spet vabijo na eno svojih vselej zanimivih pobud. Tokrat gre za predstavitev knjige-vodnika z naslovom "Muzeji velike vojne, od Adamella do Kobarida". Knjigo bodo predstavili v prostorih Kobariškega muzeja v soboto, 17. marca ob 19. uri.

Ob predstavitvi vodnika bo tudi projekcija dokumentarnih filmov o Krnu v času soške fronte in o kobariški bitki. Projekcijo je pripravil dr. Lucio Fabi.

Minimatajur

Un'iscrizione misteriosa svela il lontano passato del sito - 65

I frammenti affrescati nella grotta di Antro

«Sulle pareti absidali della cappella vi appaiono superstiti dei lacerti d'intonaco, forse antichissimi, come potrebbe dimostrare una scritta misteriosa che nessuno finora ha degnato di qualche considerazione». Così Faustino Nazzi esordisce nella sua esplorazione epigrafica a S. Giovanni d'Antro.

In effetti è clamoroso che tanti ricercatori e studiosi non si siano soffermati su alcuni frammenti di intonaco affrescato che hanno tutta l'aria di un documento importantissimo per la storia di Antro. Nemmeno Michele Leicht, nell'importante saggio "La Gastaldia di Antro" annota la presenza degli affreschi.

A quanto ne so, solo Carlo Mutinelli fa cenno ai lacerti affrescati, senza però rilevare l'iscrizione che sarà dettagliatamente spiegata ed interpretata da Faustino Nazzi. Da Carlo Mutinelli leggiamo: «Dell'antica struttura medioevale si scorgono due strati di decorazione ad affresco nelle pareti dell'abside. Si tratta di grandi croci entro nimbi a raggi uncinati disposti a girandola, dipinte in terra rossa e da un lacerto figurato (erroneamente creduto parte di una scena con Giuditta e Oloferne?) - tradizione popolare che mostra chiaramente la nuca capelluta a cirri anguiformi di un S. Giovanni Battista, secondo l'iconografia, fino a tardi ripetuta, di origine bizantino-orientale».

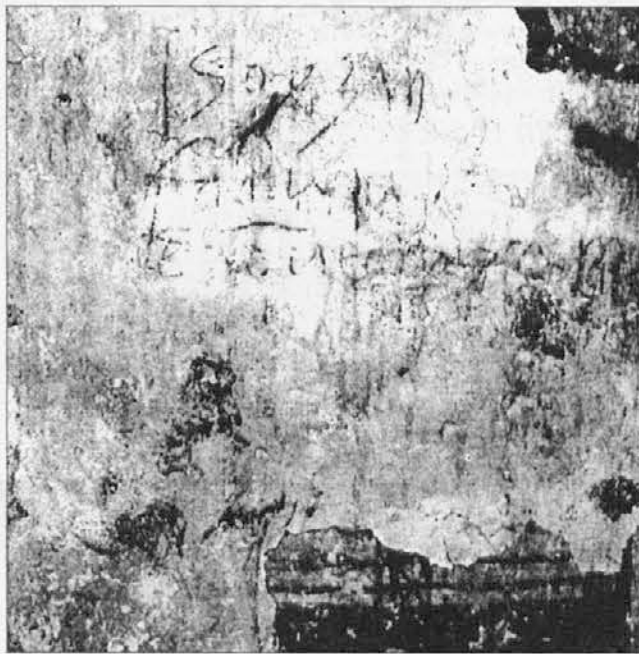
Di quali affreschi parliamo? Prima di tutto di una misteriosa iscrizione, tracciata sulla parete in mezzo ad altri disegni, che per il colore paiono del tutto coe-



Antro: simboli cristiani su una parete affrescata. Particolare con l'iscrizione studiata da Faustino Nazzi (Fotografie di Michele Voncini)

renti tra loro sebbene più marcati nel segno e forse ritoccati. Nazzi scopre che l'iscrizione è tracciata in caratteri latini e greci, maiuscoli, minuscoli e corsivi misti, «con parole latine grezzate ed un calco longobardo». Nazzi offre una trascrizione paleografica «isoskele fanoma ep [oiese] ex[au]tis xenaga» ed una sua traduzione «un certo comandante rifecce il tempio a lati uguali» - cioè le due pareti laterali. L'autore latino dell'iscrizione usa le due lingue in ossequio all'ufficialità del greco voluta dall'imperatore d'Oriente. Secondo Nazzi, una di queste parole, "fanum", è però appropriata per i luoghi di culto eretico. In breve questa osservazione restringe l'epoca della scrittura entro il secondo decennio del VII secolo. Per una completa spiegazione rimandiamo il lettore al citato libro "Pulfero" a pagina 180. A noi interessa riportare che Nazzi attribuisce la scritta ad un periodo che va dal V all'VIII secolo, comunque quando la grotta era da parecchio frequentata.

Sulle pareti della cappella ci sono altri frammenti di affreschi: fronde di palma



infilate in vasi, ruote circondate da raggi incurvati come per un movimento rotatorio. Nazzi interpreta così questa simbologia: la palma simboleggia la vittoria, il vaso la fonte battesimale, i cerchi ruotanti ricordano i culti solari.

La chiesa li recuperava al culto cristiano di S. Giovanni, che si celebra anche oggi con riti popolari di origine pagana accendendo i fuochi sui monti (kresť Svetega Ivana). In conclusione possiamo dire che l'aura cristiana nel VI secolo splendeva vigorosamente, sia pu-

re nelle forme non tutte proprie del cattolicesimo ortodosso. Poi avvenne la conversione dei Longobardi al cattolicesimo, opera diplomatica sulla quale avrebbe lavorato il nostro diacono Felice. Dall'insieme di quanto è stato rilevato su S. Giovanni d'Antro possiamo dire di aver ricavato maggiori informazioni e risposte più chiare di quelle ottenute su Stara Gora e S. Quirino. Come concludere? Nell'insieme i siti studiati sono sta-

Kotić za dan liwči jazek - 22

Matej Sekli



Isi vijäc čemö pogledat, da kaku te möske, te zën-ske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w strumentalu singlarja.

1. Te möske biside

An römünil ziz njagä dëdon. Princip jë parsël ziz konjon. An mä probleme ziz zobon.

An ni wmi dëlat ziz disketon za kompjuter.

Te möske biside čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) (dëdø, kõnjø, zobø) anu te möske biside na -o (disketo) ni se rivawajo tu-w strumentalu singlarja na -on; acento an mörë bet ta-na kōranë (ziz dëdon, ziz zobon; ziz disketon) aliböj ta-na kunce od biside (ziz konjon).

2. Te zënške biside na -a aliböj na -ä

Tuca na liži ta-pod lipo? Wcera si römünil ziz tato. An pokjükal ziz no nogo.

Te zënške biside na -a ziz acenton ta-na kōranë (lipa, nõga) ni majo tu-w strumentalu singlarja ta-na kunce -o anu acento ta-na kōranë (pod lipo) aliböj ta-na kunce (ziz nogo).

Pa te zënške biside na -ä ziz acenton ta-na kunce (tatä) ni se rivawajo tu-w strumentalu singlarja na -o anu ni majo acento rüdi ta-na kunce (ziz tato).

3. Te zënške biside na -ø

Ziz iso lëcjo se mörë owdëlat karjë döbraga. Isa hisa na stuji ta-pod vasjo.

Te zënške biside čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) (lëcø väsø) ni majo tu-w strumentalu singlarja ta-na kunce največ -jo anu acento ta-na kōranë (ziz lëcjo) aliböj ta-na kunce (pod vasjo).

Te biside, ka ni se rivawajo na -un (racjunø), na -c (pëcø) anu na -s (køkušø), ni majo tu-w strumentalu singlarja ta-na kunce -o (ziz racjuno, pod pačo, ziz kokošo).

4. Te sridnje biside

Koj män owdëlat ziz isin jabulkon? Maciha na poslala hërico punj wödo ziz rasaton? Na stala ta-prid oknon.

Vidiš owco ziz janjacon? Ja jin radë insalato ziz jajcon?

Te sridnje biside na -u anu na -ë ziz acenton ta-na kōranë (jabulku; janjacë) ni se rivawajo tu-w strumentalu singlarja na -on anu acento an ostaja rüd ta-na kōranë (ziz jabulkon; ziz janjacon). Te sridnje biside na -ø anu na -ë ziz acenton ta-na kunce (rasatø, oknø; jajcë) ni majo tu-w strumentalu singlarja ta-na kunce -on anu acento rüdi ta-na kunce (ziz rasaton, ziz oknon; ziz jajcon).

Za paračät isö somö doparali librin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasörja Hana Steenwijka.

Beneške križanke na šilabe

(Guidac)

1	2	3	4	5			
	6		7				8
9			10			11	
		12				13	
14	15			16			
	17			18			19
20			21			22	
		23				24	
25				26			

Horizontal Vodoravno

- Bod vesela an ti Marjanca, sa' udobila je...
- Jih imajo jedila, za clovieka ne vic ku 2.000 na dan...
- Beneški kozarci.
- Je... zena od konja.
- Parvo napiši, antada pa...
- Se jih je dajalo prasetam, pa se more runat tudi njoke.
- So Matajur, Pod lipo an Rečan.
- Miesto v Crni gori, kjer se je rodila krajca Elena di Savoia.
- Rodi po dvanajst, trinajst prasiču.
- Ceramica... v Kobaride.
- Morejo bit dobre al slave, jih čujemo al beremo usako jutro.
- Majhan auto, angleška... Mirror.
- Je modra an krade kakoša... v Kobaride.
- Ime od italijanskega igralca Manfredi.
- Divulgat, runat propagando.
- Cioé, altrimenti.
- Zemba, zakon.
- Carinzia po sloviensko.
- Tisti, ki runajo tapete.
- Je... s kietno naumna krava.

Vertikal Navpično

- Runajo kontrate, kar se kupe an preda hiso al grunt.
- Se jih hode obiskavat parvi dan novemberja v britof.
- Morejo bit od luc al telefonske.
- Ime od liepe plesalke Falana.
- Ankrat so ble italijanske: Etiopia an Eritrea.
- Ta Nova ima dva "casinò".
- Miesto, ki ima puno golobu.
- Je... sestra od lepote.
- Se jih je napravlo otrokam za siec travo.
- Tisti od Veplasa so kadil pu v Italijo an pu v Jugoslavijo.
- Muore bit za use glih, prave na sodišcu.
- Takuo se klicejo karte za igrat poker.
- Prenašat na harbate al kolonce.
- Tajšna je muzika od Verdija an Puccinija.
- Takuo se prave za uro, ki je bla kupiena v Sviči (doložita se strešico!).
- Ime od Krusciov.
- Niso uozki.
- Brez očeta an matere
- Mokri... od fadije an toplota.
- Giovanin iz Barc jih runa an na dva stožja!

RISULTATI

1. CATEGORIA Maranese - Valnatisone	2-0
3. CATEGORIA Cormor - Savognese Audace - Assosangiorgina	0-2 0-6
JUNIORES Pagnacco - Valnatisone	5-2
ALLIEVI Valnatisone - Gaglianese	1-4
GIOVANISSIMI Valnatisone - Serenissima	5-0
AMATORI Effe tre - Real Filpa Valli Natisone - Turkey pub Pol. Valnatisone - Colugna	1-0 1-2 2-0
CALCETTO Merenderos - Alla speranza Paradiso dei golosi - Bronx team	rinv. 3-9

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA Valnatisone - Azzurra	
3. CATEGORIA Savognese - Gaglianese Stella Azzurra - Audace	
JUNIORES Valnatisone - Buttrio	
ALLIEVI Tavagnacco - Valnatisone	
GIOVANISSIMI Fortissimi - Valnatisone	
ESORDIENTI Lestizza - Valnatisone	
PULCINI Nimis - Audace	
AMATORI Mereto di Capito - Real Filpa Treppo - Valli Natisone	

Ai Cons - Pol. Valnatisone
Osteria al Colovrat - Grions

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA Gonars 53; Reanese 50; Flumignano 44; Santamaria 43; Lumignacco 40; Majanese 35; Union Nogaredo 33; Tarcentina, Riviera, Ancona 31; Venzona 25; Valnatisone 24; Azzurra, Maranese 23; Tre stelle 22; Castions 16.
3. CATEGORIA Corno 44; Moimacco, Stella Azzurra 35; Nimis 34; Savognese 33; Serenissima 31; Gaglianese, Chiavris 30; Libero Atl. Rizzi 26; Assosangiorgina 25; Savognanese 24; Fortissimi 20; Cormor 18; Audace 1.
JUNIORES Pagnacco* 34; Chiavris 32; Valnatisone**, Com. Faedis*, Centrosedia* 26; Cussignacco* 25; S. Gottardo 23; Buonacqui-

sto* 19; Lestizza* 15; Serenissima 14; Tavagnacco* 10; Buttrio* 8.

ALLIEVI

Pagnacco 45; Union 91/A* 39; Bearzi 37; Azzurra 34; Manzanese* 33; Valnatisone 31; Gaglianese 30; Torreanese* 28; Reanese* 22; Fortissimi 20; Libero Atletico Rizzi 18; Centrosedia* 11; Tavagnacco* 4; Chiavris -1.

GIOVANISSIMI

Buttrio* 38; Gaglianese* 31; Chiavris* 29; Valnatisone** 25; Com. Faedis* 19; Buonacquist* 17; Tavagnacco 16; Serenissima 15; Fortissimi*, Moimacco* 13; Martignacco 0.
Cussignacco/B fuori classifica.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 29; Anni 80 24; Edil Tomat, Effe tre 22; Termokej, Warriors 20; S. Daniele 19; Al sole due 18; Tizzano 17; Mereto di Capito, Bar Corrado 16; Coopca Tolmezzo 15; Fagagna 12; Coop Premariacco 10.

AMATORI (1. CATEGORIA)
Valli del Natisone 27; Osteria della salute 25; Treppo 24; Turkey pub 23; Røjalese 20; Racchiuso 19; Elettrica Passon, Amaro 18; Team Calligaro, Dream team 15; Montenars 13; L'Arcobaleno 7.

AMATORI (2. CATEGORIA)
Torean 29; Birr. da Marco, Campeggio 26; Gunners 24; Pol. Valnatisone, S. Lorenzo 22; Pizz. Rispoli, Carioca 18; Colugna, Agli amici 13; Moimacco 7; Pizz. da Raffaele 6.

AMATORI (3. CATEGORIA)
La bottega del mobile 29; Ai Cons 27; Linea golosa* 26; Osteria al Colovrat* 22; Plaine 17; Grions 16; Alla terrazza 14; Bar Manhattan 13; Atl. Beivars 12; Pizz. Moulin rouge 8; Osteria da Lodia 4.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno
** Due partite in meno

In Terza categoria vittoria esterna dei gialloblu, prima sconfitta dell'anno per gli amatori di Pulfero

La Savognese riparte, il Real si ferma

Nuovo passo falso della Valnatisone, prestazione incolore dell'Audace
Un'ottima ripresa permette ai Giovanissimi il successo sulla Serenissima

Ancora una sconfitta, stavolta immeritata, per la Valnatisone impegnata sul campo di Marano Laguna. Gli azzurri hanno giocato una buona gara senza riuscire ad andare a rete e sbagliando un calcio di rigore con Massimiliano Campanella. Domenica a S. Pietro incontro da ultima spiaggia per i valligiani che ospiteranno l'Azzurra di Premariacco.

Dopo due tonfi consecutivi rialza la testa la Savognese che si mantiene in zona play-off con l'impresa corsara sul campo udinese del Cormor. Le due reti dei gialloblu allenati da Bruno Iussa sono state realizzate dall'attaccante sloveno Klemen Plesnicar.

Una prestazione casalinga incolore per l'Audace che non è riuscita neppure su rigore a siglare con Graziano Bergnach la rete della bandiera.

Gli Juniores della Valnatisone sono ritornati dalla trasferta di Pagnacco, contro la prima della classe, a mani vuote. La gara è stata equilibrata fino a quando le due squadre sono rimaste in campo al completo. Poi sono arrivate le espulsioni di Trusgnach e De Fina. A questo punto il Pagnacco ha preso il largo. Da segnalare i due pali colpiti dai valligiani che poi hanno fatto centro due volte grazie alle reti siglate da

La Valli stoppata da Pinatto, con il Treppo ultime speranze

VALLI DEL NATISONE 1
TURKEY PUB 2

Valli del Natisone: Sirch, Mauri, C. Scaravetto, Trusgnach, C. Birtig (Vogrig), Carligh, P. Birtig, Zuiz (Scuderin), Del Ben, Volarič, Clavora.

Turkey pub: Aviani, Chiodini (Gallerani), Scaravetto, Tomasin, Dorbold, Mesaglio, Zorzettig, Pontoni (Cesare Pinatto), Kavčić, Botussi, Cicutini.

Podpolizza, 10 marzo - E' stato un grande regalo quello che la difesa degli "skrati" ha fatto alla squadra avversaria dopo pochi secondi dall'ini-

zio di una partita che poteva rivelarsi decisiva per la promozione in Eccellenza della compagine valligiana. Fischio d'inizio dell'arbitro, due tocchi dei locali e perfetto assist indietro per Kavčić che, superata la sorpresa per l'incredibile omaggio, fa secco Sirch. Inizia un lungo improduttivo periodo di supremazia territoriale degli "skrati", interrotto da alcuni pericolosi

contropiedi dei cividalesi. Lo stesso scenario si ripete nel secondo tempo fino al 15' quando un'azione spettacolare di Clavora, conclusa con un vero "eurogol", riaccende le speranze dei ragazzi di Burelli. All'ultimo istante l'arbitro fischia un fallo contro i locali che invece era stato subito e Pinatto, appena entrato, su punizione sigla la rete del successo ospite. Per sperare nella promozione gli "skrati" sono costretti a vincere, venerdì 16, a Treppo contro una compagine in gran forma.



Simone Crisetig (Giovanissimi)

gol alla fine del primo tempo di Valentino Alessandro, i Giovanissimi della Valnatisone hanno strapaz-

zato nella ripresa la Serenissima di Pradamano. Hanno arrotondando il bottino Valentino Alessandro (2 gol), Mattia Iuretig e Simone Crisetig.

Eliminati dal torneo di S. Giuseppe a Percoto (7-0 dal Centrosedia che è in finale), gli Esordienti della Valnatisone inizieranno sabato 17 a Nespolo di Lestizza il campionato di Primavera.

Lo stesso giorno a Nimis scenderanno in campo i Pulcini dell'Audace per la prima gara del girone di ritorno.

Sprejela jih je Magdalena Tovornik Športne zveze v Ljubljani

Prejsnji teden je bila na obisku v Ljubljani skupna delegacija slovenskih športnih organizacij iz naše dežele in avstrijske Koroške. Pod vodstvom predsednikov ZSSDI Jurija Kufersina in Športne zveze iz Celovca Marjana Velika so se sportni delavci sestali z državno sekretarko za Slovence po svetu Magdalena Tovornik.

Sekretarki so predstavili pestro športno dejavnost, ki je značilna za Slovence v zamejstvu bodisi v Italiji kot v Av-

striji. Zavzeli so se za to, da se zamejskemu športu ustrezno z njegovim pomenom namenja tudi finančna pozornost. Sredstva za te dejavnosti naj bi po oceni športnih delavcev znašala deset odstotkov vseh finančnih prispevkov, ki jih Slovenija namenja organizacijam v zamejstvu.

Sekretarka za Slovence po svetu je poudarila pomen sporta v življenju zamejskih Slovencev in je v tem smislu tudi napovedala pozorno delo urada.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale prima sconfitta del 2001 per il Real Filpa di Pulfero a Dolegnano. L'Effe tre è andato a segno con l'ex Cavagneri.

In Seconda categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale, in attesa del recupero col Moimacco, ha regolato il Colugna. I ducali di Pietro Boer hanno sbloccato il risultato con Nigro, ben servito da Lauber. Nel secondo tempo il raddoppio di Faenza che consente ai cividalesi di rimanere in corsa fino all'ultima giornata per la promozione nella categoria superiore.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia ha effettuato la prevista giornata di riposo. I ragazzi del presidente Roberto Tomasetig, vista sfuggire la promozione, cercheranno di chiudere il campionato in bellezza.

A causa del maltempo è stato rinviato l'incontro di calcio tra i Merenderos di S. Pietro al Natisone e la

squadra della Trattoria alla Speranza. Potrebbe essere questo l'ultimo impegno del campionato per i giocatori valligiani che però, se riusciranno ad ottenere un successo, troveranno le porte aperte per cimentarsi nei play-off.

Nell'atteso derby di Prima categoria giocato venerdì 9 sera a Purgessimo tra il Paradiso dei golosi ed il Bronx Team si è registrato il successo degli ospiti. Per i ragazzi di Andreas Gosgnach sono andati in gol Patrick Birtig, David Specogna e Fabrizio Brugnizza. Gli ospiti hanno vinto grazie alla tripletta realizzata da Patrick Church e alle doppiette di Giuliano Causero, Matteo Trinco e Michele Guion.

Per le nostre due formazioni si chiude così un campionato altalenante che vede retrocedere in Seconda categoria il Paradiso dei golosi. Speriamo, visti gli altri risultati, che almeno il Bronx Team riesca ad evitare la retrocessione. (Paolo Caffi)

Bella serata organizzata in una trattoria cividalese dal locale Inter Club guidato da Luigi laconcich. Il momento clou è stato la proclamazione della reginetta nerazzurra 2001, Antonella Fabiani di Prepotto, nella fotocon le damigelle d'onore e i rappresentanti del club



Settanta gli atleti al via da Savogna

Triatur: vince il GSA Udine

Triatur - triatlon del Matajur: una manifestazione sportiva nata bene ed in ottima crescita. Domenica 11 marzo, Savogna: 23 squadre alla partenza più un ciclista solitario, per un totale di 70 concorrenti; un tempo ideale per gareggiare a parte la nebbia fitta che dal rifugio Pelizzo alla vetta del Matajur limita la visibilità; nessun incidente agli atleti né prima, né durante o dopo la gara. Anche tecnicamente si è rivelata un'edizione valida, specialmente per la frazione in bici dove il record della prova (Savogna - Montemaggiore) è stato polverizzato: record precedente 43'27" di Michele Becia, domenica 39'39" di Dino Mansutti. Restano invece imbattuti i record delle altre due frazioni e quello totale della gara, e cioè Montemaggiore - vetta Matajur 27'49" di Stojan Melinc nell'edizione del 1999; a piedi vetta Matajur - Masseris 20'09" di Stefano Dugaro nel 1998; record complessivo della gara 1h34'55" della squadra composta da atleti di Savogna e di Kobarid (Gorazd Kutin, Stojan Melinc e Marino Iussig) nel 1999.

Un ringraziamento particolare è stato rivolto meritatamente agli abitanti di Masseris anche per la generosità dimostrata nella raccolta volontaria di una somma di denaro che ha permesso un sostanzioso montepremi della gara. Al termine delle

premiazioni, con una tombola si è proceduto all'assegnazione di una mountainbike offerta per l'occasione da Bicisport - Cividale di Giovanni Mattana, che è stata vinta da Giannina Gosgnach di Savogna.

Classifica generale: 1. GSA Udine - Mansutti Dino 0.39'39", Mauro Sabbadini 0.31'38", Danilo Tonello 0.25'07" (tot. 1h36'24"); 2. SME - Stefano Perusovic 0.44'12", Marco Cos 0.32'32", Ezio Poiana 0.21'07" (1h37'51"); 3. Mag Team - Michele Becia 0.42'21", Amedeo Sturam 0.34'32", Gabriele Iussig 0.24'23" (1.41'16").

E' comunque doveroso segnalare anche le altre squadre che, per la scelta dei nomi, non difettano certo di originalità!

Oltre alle tre prime classificate abbiamo Zato 2, Real Matajur, 180 kg in tre, Montereale Valcellina, Wild giant, Buoh pomaj, Mijor di lan passaat, Subaru, Braida, Pau Tucan, Ritiro di patente, Astemi, Kovaci basadarji, Trio Pakaj, Gs Azzida, Pulfero, Azzida Nord, Insuperabili, La compagnia, Anton, Il pensionato (Tomasetig Pio, solo in bici per un tempo di 0.42'20"). Complimenti a tutti i partecipanti, ma anche agli organizzatori: Pro loco Vartača, alpini, cacciatori, vigili volontari di Savogna.



Svet Juožef vas čaka

Al se kličes Bepo, Bepic, Giuseppe, Juožef, Bepina, Giuseppina, Bepa? Na moreš parmanjkat na senjam, ki bo za vse tiste, ki imajo tolo ime v pandiejak 19. marca. Se začne s sveto mašo, ki bo na Stari gori ob 10. uri, kosilo bo pa v Bamase (Taverna fiorita) ob 13. uri. Tist, ki na puojde h mas, muore pa poklicat na telefonsko številko 0432/727037 za reč, de pride na kosilo. Na stuojta parmanjkat, vemo, de te druge lieta tisti, ki so se zbral, so se fino veselil!

Giuseppi e Giuseppine, ma anche Bepo, Bepic, Bepa, ecc. non mancate alla festa che, come da tradizione ormai, si terrà lunedì 19 marzo solo per voi.

Alle ore 10 tutti a messa a Castelmonte per poi pranzare a Vernasso, alla Taverna fiorita alle ore 13. Se non sarete presenti alla messa, telefonate al 727037 per prenotare il pranzo.

Non mancate, vi divertirete un sacco.

ZELTA ITI V PRAGO?

Ce je takuo, hitita se vpisat na gito, na izlet, ki so ga organizat tisti od komitata za Azlo an ki od 11. do 14. luja vas popeje pru v telo miesto. Pohitita se vpisat, saj je cajt samuo se do 31. marca.

Za iti špindata 700.000 an nie puno ce poštudierata, de s tuolim je vse plačano: prevoz s korigero, od kosila parvega dneva do kosila zadnjega (tudi pjaca), hotel kjer se prespije, pasaport an vodič (guida). Za plačat se da dviestuotauzint ko se vpišeta,

dviestuotauzint jih dasta do 15. maja an te zadnje tristuotauzint pa do 15. junija.

Za se vpisat: trattoria Rinasca - Azla (0432/727323); Antonello (tel. 0432/789258 - pruoit vičur).

Se volete visitare Praga partecipate alla gita organizzata dal Comitato per Azzida e che avrà luogo dall'11 al 14 luglio. Il costo è di lire 700.000 (200.000 all'iscrizione, 200.000 entro il 15 maggio, saldo entro il 15 giugno). Iscrizione entro il 31 marzo presso trattoria Rinasca-Azzida (tel. 727323) o Antonello (789258 - ore serali).

GRMEK

Hostne Dobrojutro Juri!

Se na rodi puno otruok po naših dolinah, se posebno po vaseh v gorah, pa tle v Hostnem se mormo pohvalit, de se nam je parluoži an puobič. Rodiu se je Juri, med nam je parsu na 27. februarja. Za tuole se muormo zahvalit tatu an mami, ki sta Renzo Primosig - Kovacu tle z naše vasi an Grazielli Birtig, ki je Gornova taz Ruonca. Graziella je parsla tle h nam za neviesto an seda nam je senkala se telega puobčja.

Za njega rojstvo se puno vesele v njega družini, saj so ga čakal zaries puno, puno cajta! Vesele so none Marica v Ruoncu an Gisella v Hostnem, strici, tetē an kužini, pa tudi vasnjani.

Dragi Juri, tebe zelmo vse narbuojše na telim svi-etu.

SPETER

Koreda Umarla je Dina Betti

Na naglim je v čedaj-

skem spitale umarla Dina Betti, uduova Carlig.

Nie dugo od tegā, ki ji je biu umaru mož an od tekrat je bla parsla živet iz Tarpeča dol h nji hči Elsa z nje družino.

V žalost je pustila njo, to drugo hči Lucijo, ki je oženjena v Marsine, zeta Franca an Enza, navuode, sestere, kunjade an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Klenji v petak 9. marca popudan.

Kuosta

Smart mladega moža

Zavojo hude boliezni je v videmskem spitale umaru Ezio Guion - Uoglin po domače. Biu je mlad, saj je imeu samuo 53 liet.

Ziveu je v Kuosti kupe z mamo Genoveffo.

Odkar mu je bla mama umarla, junija lanskega lieta, Bruno je ostu sam. Za anj pa so lepuo skarbiele njega tri sestere, adna je parhajala daj iz Zvicere za mu pomagat.

Z njega smartjo je v žalost pustu nje, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu

ga dali v Gorenjim Barnase v nediejo 11. marca.

Lipa

Smart parlietne žene

V pandiejak 12. marca zjutra smo se zbral v Špietere za dat naš zadnji pozdrav Mariji Jussa, uduovi Manig iz Lipa.

Marija je učakala vesoko starost, 93 liet.

Zalostno novico so sporočil sestra, navuodi an zlahta.

SREDNJE

Belgija - Gniduca Zapustu nas je Petar Annin

Iz Belgije je parsla zalostna novica. V nediejo 4. marca je umaru Paolo Caucig. Vsi so ga klical Petar. Petar je biu Annin po domače iz Gniduce. Kar naši puobi so sli dielat v Belgijo, je su tudi on za njim, saj tle doma nie bluo zaslužka. Ziveu je v kraju Tamines, kjer živi puno naših judi. Tudi on pa se je pogostu vraču damu. Za viedet novice domačega kraja pa je prebieru, ku venčpart naših

judi po sviete, Novi Matajur.

Venčni mier bo počivu v Sambreville, kjer je biu njega pogreb v četartak 8. marca.

Z njega smartjo je v žalost pustu ženo Perino, hčere Mary an Isabello, sestere Angelino, Teresino, Marijo, Gemmo an brata Vigja (tudi tela zadnja dva živta v Belgiji), kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Naj v mieru počiva.

NEDIŠKE DOLINE

Marsin - Matajur Zbuogam Gabriele

Za nimar nas je zapustu Gabriele Medves. Imeu je samuo 21 liet.

Gabriele je kupe z njega družino ziveu v Corno di Rosazzo, pa je biu sin naše zemlje: njega mama je Laura, Ta par Tine tih iz Gorenjega Marsina, njega tata je pa Giovanni Kramarju iz Barc.

Gabriele je na telim svi-etu zapustu puno ljudi, ki so ga imiel radi, ki so za anj trepetal an ki seda za njim jočejo: mama an tata, noni, "zii", kužini an parja-

telji njega an od njega družine. Puno se jih je zbralo v torak 13. marca za ga pozdravit se ankrat, parvo v Sant'Andrat, kjer je bla sveta masa, potlē pa v Matajura, kjer so se ankrat zmolil za anj an kjer bo seda Gabriele v mieru počivu.

Zbuogam Gabriele an naj ti bo lahka domača zemlja.

SVET LENART

Dol. Miersa - Lombaj Žalostna oblietina

22. marca bo pet liet odkar nas je zapustila Teodora Tomasetig uduova Rucchin - Dorica po domače.

Dorica se je rodila v Ciepini družini v Debenijm, za neviesto je bla sla v Lombaj, v Drecinovo družino. Zadnje lieta jih je preziviela par hčeri Adeli v Dolenji Miersi. Mama Dorica ji puno manjka an nie dneva v liete, da se na Adele spomni na njo.

Pru takuo na Dorico se spominja drugi sin Ernesto, neviesta, kunjadi an vsa zlahta.



Tonca je biu zlo pridand moz an sevieda, kar je umaru, je su v nebesa. Te parvi dan se j' usafu zadost dobro, vse je bluo lepuo an tiho, pa nebesa so ble malomanj prazne an nie imeu s kuom preguorit. Je biu tudi nomalo lačan an zejan, pa okuole njega nie bluo nič. Zatuo, prečudvan, je vargu oči dol pruoit pakla an je zamerku, de dol je bluo vse puno judi po ostarjah, kjer so jedli, pil an igral briskolo an tresjet. Glih tenčas je pasu blizu an angel kerubin, an Tonca ga j' poprašu:

- Na zamierte kerubin, pa kuo j' tiste de dol v paklu je vse puno judi, ki jedo an pijejo tu ostarjah an ist, ki sem biu zmieran pridand dol na sviete, na viem kuo se prevedat?

- Oh ja - je odgouriu kerubin - ankrat je bluo vse puno gostilni tudi tle v nebesih, pa ku nie vič judi, so jih muorli vse zapriet, ku dol v vasi Beneciji!!!

Rozina je sla se spoviedat na Staro goru.

- Povejmi toje grieh - je jau manih.

- Sem jubila, četudi nistem oženjena - je poviedala prestrašena Rozina vsa ardeča tu gobce.

- Oh muoj Buog, pa povejmi, al si nardila pruoit toji volji?

- Oh ne, gaspuod manih, pruoit vintuli gor za kotam!!!

Franc je su ribe lovit davje dol v Afriko tu veliko riekio Nilo, pa nie ujeu se adne majhane ribe. Kajsan cajt potlē je pasu blizu an egicjan z bicikleto, an mu je jau:

- A na veste, de dokjer na gre sonce za brieg, naše ribe na jedo?

- Zaki?

- Zatuo ki je Ramadan!!!

Pri ginekologu:

- Gospa, vam muorem dat 'no lepo novico...

- Gospodična, prosim!

- Gospodična, vam muorem dat 'no slavo novico!!!

Egidio an Giovanna iz Utane pišejo iz Belgije...

Dvie čičice an seda pa puobič

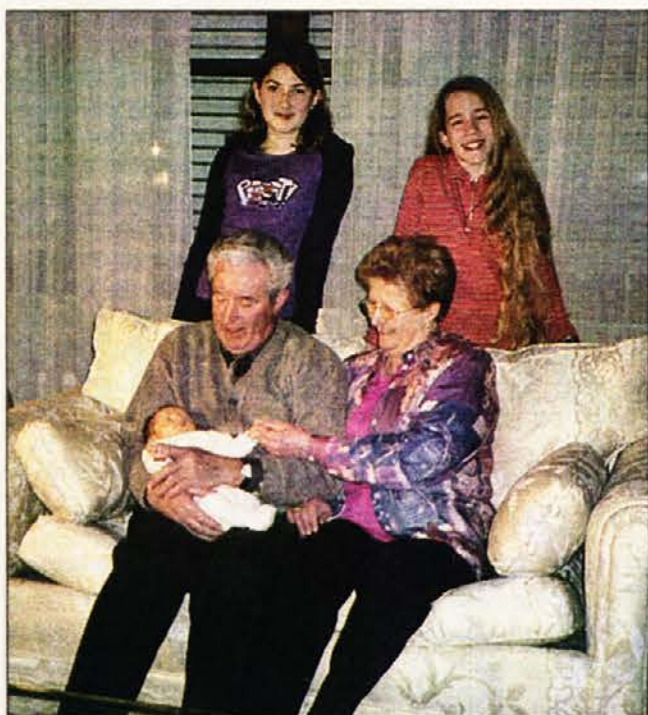
Egidio Chiuch - Lukanu iz Utane an Giovanna Bledig - Lurincova, le iz tele vasi podutanskega kamuna moreta bit zadovoljna, sodi-

sfana njih zivljenja. Seveda, tudi ona dva sta prezivela kajšne zalostne dneve an sta muorla preomagat kako težavo, pa na koncu se mo-

rejo zihar pohvalit, de njih trud, kuraža, dobra volja an upanje so jim dal dobre sadove an seda se morejo pru veselit kupe z njih lepo družino.

Egidio je pustu Utano za iti v Belgijo, v Liegi, 45 let od tegà, Giovanna pa 42 let od tegà. On je deu na nuoge 'no aziendo, ki predaja vino an ceringo, ona seda je v penzjonu, pa je učila italijanski jezik italijanskim ljudem, ki so ziviel v Belgiji. Imata dvie hčere: Nadia an Isabella. Nadia jih je "promuovla" za none, kar jim je senkala dvie navuode, parvo Katio, ki ima 14 liet an potlè pa Letizio, ki jih ima 11. Isabella pa... ona jim je storla počakat nomalo, pa na koncu jim je senkala tudi ona adnega navuoda. Kako veseje ratat mama za njo an spet none pa za Egidia an za Giovanni!

Sasha, takuo se kliče pu-



obič, se je rodio 20. zenarja lietos an je parnesu puno veseja mami, tatu, ki se kliče Patrick, nonam an vsiem v družini. Zvestuo ga varjejo an kuzine Katia an Letizia. Kuo je lepuo imiet spet adnega mickenega v družin!

Sasha, smo sigurni de noni Egidio an Giovanna bojo tudi tebe pravli, kuo so lepi naši kraji an vemo, de bos imeu vič ku kajšno parložnost za jih prit gledat. De bi ti rasu zdravo an srečno ti vsi želmo. An liep pozdrav toji veliki an liepi družini.

ORARIO DI APERTURA E CHIUSURA DEI VALICHI DI FRONTIERA

STUPIZZA (1 ^a CAT.)	Servizio continuativo dalle ore 0.00 alle ore 24.00	CEPLETISCHIS (2 ^a CAT.)	Da ottobre a marzo 8.00 - 18.00
UCCEA (1 ^a CAT.)	Da ottobre a maggio 8.00 - 19.00 Da giugno a settembre 8.00 - 21.00	SOLARIE DI DRENCHIA (2 ^a CAT.)	Da aprile a settembre 8.00 - 19.00 Aperto solo nei mesi di luglio, agosto e settembre nei giorni di sabato, domenica e festivi 9.00 - 19.00
P.TE VITTORIO (2 ^a CAT.)	Da ottobre ad aprile 9.00 - 17.00 Da maggio a settembre 8.00 - 18.00	MOLINO VECCHIO (2 ^a CAT.)	Aperto tutto l'anno 7.00 - 18.00
ROBEDISCHIS (2 ^a CAT.)	Aprile, maggio, giugno, settembre, ottobre, novembre (LUNEDÌ E MARTEDÌ CHIUSO) 10.00 - 17.00 Luglio e agosto (LUNEDÌ CHIUSO) 9.00 - 19.00 Dicembre, gennaio, febbraio, marzo CHIUSO		

Dati forniti dal Settore Polizia di Frontiera di Cividale del Friuli

Od Muosta do Stare gore an Pikona s planinci od Cai

Pikon so zapustli nje ljudje že puno liet. Hiše so zaparte, kajšna se že poderja, kajšno drugo so postrojil. Ciele tiedne an miesce pa jo ni žive duše, ki bi sla mimo vasi. V nediejo 11. marca je po dugem cajtu bluo v Pikonu spet veselo an živuo. Tle so se ustavli an pojužnal planinci od Cai Nadiskih dolin, ki kajšan krat ratajo an ruomarji. Takuo je bluo tud telekrat.

Zbralo se je vič ku pet-



Pikon

deset ljudi v nediejo 11. zjutra dol Par Muoste. Sli so par nogah na drugo stran cieste an tuk se Aborna zlije v Nadizo, v znoužju gradu na Karkošu, so začel njih pot do Stare gore. Malomanj vsi so bli iz naših dolin, kajšan je paršu an dol iz Cedada, vič ku kajšan pa je parvi krat pospegu od blizu grad an parvič videu, kak liep razgled je gor oduod.

Pot do Stare Gore nie duga an je tud lahka, po-varhu pa je treba reč, de adna skupina naših mož je tele zadnje dni poskarbiela za jo očedit, posiec lazo an arbido, mimo tega jo je se senjala z bielo an ardečo farbo. V nediejo je bluo no malo težkuo hodit, zak je bluo zlo mokro an na kon-

cu smo bli vsi od luže, pa tudi vsi dobre volje.

Na Stari gori za tistega, ki je zelev je bla tudi maša, potle pa so se vsi spustil po stari stazi, ki od cierkve gre dol po hosti an mimo kapelice pride v Pikon. Marsikajšan je tudi parvič videu, kje je Marija stopila dol z muša, kje je nje noga an ta- ca od zvine utisnjena v kamenu takuo, ki prave legenda. Otrco, po stari nava-

di, so v tiste jamce utaknil pa pušje. Kadar so teli "ruomarji" parsli v vas pred nieko hišo se je ze kadila uoda. Petar je hitro vargu notar pašto, Silvia, Nadalin an drugi so pomagat takuo, de obedan nie ostu ne lačan ne žejan. Vsi so se lepuo imiel, se zapiel so kajšno. Potle pa vsi v dolino an mimo Aborne nazaj do makin an damu. Pru na liepa nedieja mies parjateljju.

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 17. DO 23. MARCA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sried an petak od 8.30 do 10.00
v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00

Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00
v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00
(tel. 0432727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruge: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI